Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy schodzicie więc wy na to samo nie jest Pańskiej Wieczerzy zjeść |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy więc schodzicie się razem, nie ma wśród was spożywania Wieczerzy Pańskiej; |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Gdy schodzicie się) więc wy na (to) samo, nie jest Pańskiej Wieczerzy zjedzenie, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy schodzicie więc wy na (to) samo nie jest Pańskiej Wieczerzy zjeść |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A zatem, gdy się schodzicie, to właściwie nie ma wśród was spożywania Wieczerzy Pańskiej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdy więc się zbieracie, nie jest to spożywanie wieczerzy Pańskiej. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdy się wy tedy wespół schodzicie, nie jest to używać wieczerzy Pańskiej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Gdy się tedy wespół schodzicie, już nie jest jedzenie wieczerzy Pańskiej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak więc, gdy się zbieracie, nie ma u was spożywania Wieczerzy Pańskiej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wy tedy, gdy się schodzicie w zborze, nie spożywacie w sposób należyty Wieczerzy Pańskiej; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy się więc schodzicie w jednym miejscu, nie spożywacie Wieczerzy Pańskiej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy bowiem się gromadzicie, to nie jest to spożywanie Wieczerzy Pańskiej. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Gdy mianowicie zbieracie się razem, nie ma spożycia Wieczerzy Pańskiej, |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | To, co robicie podczas waszych zgromadzeń nie jest właściwie spożywaniem Wieczerzy Pańskiej, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wasze wspólne zgromadzenia nie są spożywaniem wieczerzy Pańskiej. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Адже коли ви сходитеся разом, то не на те, щоб їсти Господню вечерю, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem wy, gdy się schodzicie na to samo, nie jest to spożycie Wieczerzy Pańskiej. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Kiedy się zatem schodzicie, to nie po to, ażeby spożyć posiłek Pański; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kiedy się zatem schodzicie na jedno miejsce, nie jest możliwe jedzenie wieczerzy Pańskiej. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wasze spotkania nie mają nic wspólnego z prawdziwą Wieczerzą Pańską. |